



Documentación

An irish blessing
(Tradicional irlandesa.- J. Moore)

1. La obra

Se trata de una antigua bendición irlandesa, de autor anónimo, aunque la tradición la atribuye al mismo San Patricio.

El arreglo es de un músico americano contemporáneo, James Moore (Virginia, 1951).

2. Texto y traducción

<u>Inglés</u>	<u>Traducción aproximada</u>
May the road rise to meet you, May the wind be always at your back. May the sun shine warm upon your face, The rains fall soft upon your fields. And until we meet again, May God hold you in the palm of his hand.	<i>Que el camino nos lleve a encontrarnos, que el viento sople siempre a tu favor, que el sol brille cálidamente sobre tu rostro, que la lluvia empape suavemente tus tierras y que, hasta que volvamos a encontrarnos, Dios te guarde en la palma de su mano.</i>
May God be with you and bless you: May you see your children's children. May you be poor in misfortune, Rich in blessings. May you know nothing but happiness From this day forward.	<i>Que Dios esté contigo y te bendiga, que veas a los hijos de tus hijos, que seas pobre en infortunios y rico en bendiciones. Que sólo conozcas la felicidad a partir de este día</i>
May the road rise up to meet you May the wind be always at your back May the warm rays of sun fall upon your home And may the hand of a friend always be near.	<i>Qué el camino nos lleve a encontrarnos, que el viento sople siempre a tu favor, que los cálidos rayos del sol caigan sobre tu casa y que siempre tengas cerca una mano amiga.</i>
May green be the grass you walk on, May blue be the skies above you, May pure be the joys that surround you, May true be the hearts that love you.	<i>Que siempre esté verde la hierba que pisas y azul el cielo sobre ti, que sean puras las alegrías que te rodean y sinceros los corazones que te aman.</i>